



ΠΡΕΣΒΕΙΑ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ
ΣΑΝΤΙΑΓΟ

Δραστηριότητες της Ελληνικής Πρεσβείας στο Σαντιάγο, Διμερείς Σχέσεις Ελλάδος - Χιλής

Η ελληνική Πρεσβεία στη Χιλή, αν και μετράει βίο τεσσάρων μόλις ετών, έχει στο ενεργητικό της σειρά σημαντικών πρωτοβουλιών στον πολιτιστικό τομέα αλλά και στον εμπορικό και οικονομικό. Αυτό που κυρίως επιχειρείται είναι η **διαπλοκή πολιτιστικών και οικονομικών δραστηριοτήτων**, με στόχο την αποτελεσματικότερη προώθηση των συμφερόντων της Ελλάδος στη Λατινική Αμερική.

I. Εκκινώντας από την άποψη ότι η **προώθηση των ελληνικών θέσεων διευκολύνεται σημαντικά από τη διάδοση του πολιτισμού μας** και τη διαπίστωση ότι ο χιλιανός λαός έχει μεγάλο ενδιαφέρον για την ελληνική πνευματική παράδοση, ως πιστοποιεί η ύπαρξη στο Σαντιάγο του μοναδικού στον ισπανόφωνο κόσμο Κέντρου Βυζαντινών και Νεοελληνικών Σπουδών, η Πρεσβεία εγκαινίασε το 1993 τον πρώτον **"Ελληνικό Μήνα"**: μία σειρά εκδηλώσεων από τις οποίες ξεχώρισαν οι παραστάσεις του **"Αμφιθεάτρου"** του Σπύρου Ευαγγελάτου και οι συναυλίες του **Μίκη Θεοδωράκη** με το **"Κάντο Χενεράλ"**, που παρουσιάστηκε για πρώτη φορά στη Χιλή και τίμησε με την παρουσία του ο πρόεδρος της χώρας αυτής.

II. Λίγους μήνες αργότερα, το φθινόπωρο του 1993, ιδρύθηκε το **Ελληνοχιλιανό Ινστιτούτο**, το οποίο πλαισιώνουν εξέχουσες προσωπικότητες των Γραμμάτων και Τεχνών της Χιλής. Ας σημειωθεί ότι, το Ινστιτούτο μετέσχε ενεργώς στον δεύτερο **"Ελληνικό Μήνα"** (το 1995) έχοντας μεταξύ άλλων αναλάβει την οργάνωση των εμφανίσεων στο Σαντιάγο της **Ελληνικής Βυζαντινής Χορωδίας** του μαέστρου Λυκούργου Αγγελόπουλου.

III. Γνωρίζοντας ότι κοινές ιστορικές εμπειρίες έχουν σφυρηλατήσει στενούς δεσμούς μεταξύ Ελλήνων και Χιλιανών πολιτικών, η Πρεσβεία προώθησε την ιδέα σύστασης **Ελληνο - Χιλιανής Διακοινοβουλευτικής Ομάδας (Φιλίας)**, η οποία κατέστη πραγματικότητα το 1994.

IV. Τον Μάρτιο του 1994 εξασφαλίσθηκε η έλευση στη Χιλή του ελληνικού **θιάσου "ΑΤΤΙΣ"** του Θ. Τερζόπουλου, που παρουσίασε στο γνωστό θέατρο του Σαντιάγο, το ICTUS (κάτι αντίστοιχο με το δικό μας Θέατρο Τέχνης), τους "Πέρσες" του Αισχύλου. Η θερμή υποδοχή, που επιφύλαξε το χιλιανό κοινό στους Έλληνες ηθοποιούς, αποτυπώθηκε σε εκτενείς εγκωμιαστικές κριτικές στο σύνολο του τύπου (εφημερίδες "El Mercurio", "La Epoca", "La Nacion", κλπ.).

V. Τον Σεπτέμβριο του 1994 η Πρεσβεία, έχοντας επιτύχει χρηματοδότηση από μεγάλη ιδιωτική τράπεζα, οργάνωσε **ενημερωτικό σεμινάριο** υπό το τίτλο "**Ελλάδα: είσοδος στα Βαλκάνια και την ανατολική Μεσόγειο**" για χιλιανούς επιχειρηματίες. Ακολούθησε η υπογραφή δύο διμερών συμφωνιών (τουριστικής και οικονομικής συνεργασίας) και η επίσκεψη στην Ελλάδα (Οκτώβριος 1994) της πρώτης χιλιανής επιχειρηματικής αποστολής.

VI. Με σκοπό την καθιέρωση του "**Ελληνικού Μήνα**", ως μείζονος, ανά διετία, πολιτιστικού γεγονότος, το ολιγομελές προσωπικό της Πρεσβείας με την πολύτιμη συνδρομή του **Υπουργείου Πολιτισμού** και άλλων σημαντικών φορέων (Βυζαντινό Μουσείο Αθηνών, Μουσείο Μπενάκη, Ίδρυμα Ελληνικού Πολιτισμού, Ίδρυμα Μελετών Λαμπράκη) παρουσίασε - μετά πολύμηνη εντατική προετοιμασία - τον Μάιο και Ιούνιο του 1995 τον **δεύτερο "Ελληνικό Μήνα"**, που ως κεντρικό θέμα είχε το **Βυζάντιο**. Παράλληλα, μέσω άλλων εκδηλώσεων, προβλήθηκε η σύγχρονη Ελλάδα, ως συνέχεια της αρχαίας και βυζαντινής. Αξίζει να σημειωθεί ότι μεγάλο μέρος της σημαντικής δαπάνης που συνεπήγετο το όλο εγχείρημα (αφίσες, προγράμματα, προσκλήσεις, διαφήμιση) αντιμετωπίσθηκε με **ιδιωτικές χορηγίες**, τις οποίες εξασφάλισε η Πρεσβεία.

VII. Στα πλαίσια άσκησης επιθετικής εμπορικής διπλωματίας εκ των κυρίων μελημάτων απετέλεσε η σε συνεργασία με τον Οργανισμό Προώθησεως Εξαγωγών **προβολή των ελληνικών προϊόντων**. Πρός το σκοπό αυτόν η Ελλάδα έλαβε μέρος για πρώτη φορά, τον Αύγουστο του 1995, στη μεγάλη ετήσια έκθεση τροφίμων και ποτών της Χιλής, "**Exprogurmand '95**".

VIII. Αποσκοπώντας στη διατήρηση της δυναμικής που αναπτύχθηκε τα τελευταία χρόνια στον τομέα των πολιτιστικών ανταλλαγών Ελλάδος - Χιλής, η Πρεσβεία διοργανώνει από τις 3 έως τις 10 Μαΐου 1996 στο Σαντιάγο "**Εβδομάδα Ελληνικού Κινηματογράφου**", η οποία θα αφιερωθεί στη μνήμη της **Μελίνας Μερκούρη**. Την εκδήλωση έχει θέση υπό την αιγίδα του ο **δήμαρχος Σαντιάγο**, ενώ κορυφαίες προσωπικότητες της Έβδομης Τέχνης όπως οι Μ. Κακογιάννης και Ν. Κούνδουρος προτίθενται να την πλαισιώσουν μαζί με τη σύζυγο του χιλιανού προέδρου κα Marta Frei.

Οι άριστες εντυπώσεις που έχουν αφήσει οι παραπάνω πρωτοβουλίες, τις οποίες λίαν εγκωμιαστικά προέβαλαν τα Μ.Μ.Ε. αμοτέρων των χωρών, συνέβαλαν αποφασιστικά στην επιδίωξη να καταστούν οι διμερείς πολιτιστικές αναλλαγές άξονας και μοχλός στενότερης συνεργασίας μεταξύ Ελλάδος και Χιλής. Η αποφασιστική, εξ άλλου, στήριξη που παρασχέθηκε σε πληθώρα ελληνικών επιχειρήσεων λειτούργησε ως κινητήρας οικονομικής δραστηριότητας. Ήδη, σημαντικές ελληνικές εταιρείες ως οι **Γιώτης Α.Ε., Μεταξάς Α.Ε., Φίλιππος Α.Ε.**, βρίσκονται στα πρόθυρα τοποθετήσεως των προϊόντων των στη χιλιανή αγορά.

Ως επιστέγασμα, συνεπώς, αδιάλειπτης διπλωματικής δράσης θα πρέπει να θεωρηθεί η επίσημη επίσκεψη, την οποίαν θα πραγματοποιήσει τον Ιούνιο στην Ελλάδα - πρώτη επιπέδου αυτού στην ιστορία των δύο χωρών- ο υπουργός Εξωτερικών της Χιλής κ. Miguel Insulza. Η επίσκεψη αποκτά ιδιαίτερη σημασία λόγω της αναβάθμισης της Χιλής ως παράγοντος της διεθνούς ζωής (μέλος Συμβουλίου Ασφαλείας 1996-98) και ταυτόχρονα οικονομικού μοντέλου (προσχώρησή της προπέρυσι στο Asian Pacific Economic Cooperation, σύνδεσή της με MERCOSUR και Ευρωπαϊκή Ένωση και σύναψη προωθημένων συμφωνιών οικονομικής συνεργασίας με Μεξικό και Καναδά ενόψει μελλοντικής συμμετοχής της NAFTA). Παράλληλα, η επίσκεψη είναι απόρροια της βούλησης Ελλάδος και Χιλής για εμβάθυνση των σχέσεων και της συνεργασίας των. Η προβλεπόμενη υπογραφή, στα πλαίσια της ως άνω επισκέψεως, **Πρωτοκόλλου συστάσεως Διμερούς Μηχανισμού Πολιτικών Διαβουλεύσεων**, -που για πρώτη φορά καθιερώνει η Ελλάδα με λατινοαμερικανική χώρα- υποδηλώνει την εκατέρωθεν επιθυμία για αναβαθμισμένες σχέσεις, ενώ η υπογραφή διμερούς **Συμφωνίας Προστασίας και Προωθήσεως Επενδύσεων** αποσκοπεί να δώσει ώθηση στην επιχειρηματική συνεργασία, η οποία έχει ήδη ξεκινήσει.

Η ορθή ενημέρωση, πάντως, επιβάλλει να επισημάνουμε, με την ευκαιρία αυτή, ότι η Ελλάδα χάνει συνεχώς, σ' ότι αφορά την επιρροή της, έδαφος στη Λατινική Αμερική, περιοχή η οποία ανέκαθεν διακρινόταν για την προς τη χώρα μας συμπάθεια και υποστήριξη. Η σχεδόν παντελής απουσία ελληνικής επιχειρηματικής δράσης στον ευρύτερο λατινοαμερικανικό χώρο είναι μία από τις βασικές αιτίες της ισχνής εν γένει παρουσίας μας. Τούτο δύσκολα γίνεται κατανοητό αν ληφθεί υπ' όψη ότι είμεθα μάρτυρες μιας εντυπωσιακής οικονομικής απογείωσης της αμερικανικής υποηπείρου, οι ρυθμοί ανάπτυξης της οποίας ακολουθούν εκείνους της Ασίας. Δεν είναι, συνεπώς, τυχαίο ότι το σύνολο των ευρωπαϊκών μας εταίρων έχει εντείνει το ενδιαφέρον για τη Λ. Αμερική, τάση με την οποίαν ευθυγραμμίζονται και χώρες του άμεσου περιγυρού μας (Κροατία, Ρουμανία, Τουρκία, Ισραήλ, κλπ), ως, μεταξύ άλλων, υποδηλούν οι αλληπάλληλες επισκέψεις στη Χιλή ανωτάτων κυβερνητικών αξιωματούχων και ξένων επιχειρηματικών αποστολών.

Σαντιάγο, 1996.

REPORTAJES DEL SABADO

Santiago de Chile, Sábado 20 de Enero de 1996

EL MERCURIO
INTERNACIONAL

Cambio de Guardia en Grecia



La renuncia del Primer Ministro griego, Andreas Papandreu, no fue una sorpresa para nadie. La expectativa, que en las últimas dos semanas enrarecía el aire del escenario político heleno, solo se centraba en saber cuando el septuagenario y por momentos agónico líder, se decidiría a abandonar su cargo para que la crisis política que desde hace dos meses aqueja a Grecia pudiera terminar.

Pero finalmente la incógnita se develó. El lunes, mediante una escueta carta, Andreas Papandreu presentó su renuncia, dando paso a la intensa búsqueda de un sucesor, la cual culminó el jueves, cuando con un total de 35 votos, los 167 diputados de la banda del partido gobernante Pasok (Partido Socialista Panhelénico) eligieron como flamante nuevo Primer Ministro al ex titular de Industrias, Costas Simitis.

La contienda por el puesto fue dura. Con cuatro candidatos y una primera vuelta en la que empataron Simitis y el Ministro del Interior y firme papandreísta, Akis Tsohatzopoulos, los diputados del Pasok terminaron la agotadora jornada electoral. La culminación de la elección se producirá a fines de mes cuando el Parlamento, con mayoría socialista, le otorgue el voto de confianza a Simitis para formar el nuevo gobierno.

Así, con el forzado retiro de Papandreu y la elección de un nuevo jefe de gobierno se abrió la puerta grande para la que se supone será una nueva era en la política griega.

Aires renovados

Los nuevos aires parecen estar fielmente representados por el novel Primer Ministro Simitis, quien desde la cartera de Industrias representa dentro del Pasok al sector más crítico del estilo autoritario de Papandreu. Costas Simitis era considerado desde hace mucho tiempo como uno de los políticos más populares de Grecia y como el mejor candidato para conducir al Pasok en las próximas elecciones que se realizarán a fines de 1997.

Firme europeísta, Simitis, de 59 años, fue ministro de gobierno en varias ocasiones, aunque el mayor mérito que se le reconoce es haber iniciado un riguroso plan de austeridad eco-

Luego de dos meses de incertidumbre política, causada por el grave estado de salud del Primer Ministro Andreas Papandreu, la estabilidad volvió a Grecia. La renuncia de Papandreu y la posterior elección de su sucesor, Costas Simitis, marcaron el inicio de la una nueva etapa en el escenario político heleno.

Por KATHERINE BAUERLE EWERT

Un miembro del gobernante partido Pasok, saluda al nuevo Primer Ministro griego, Costas Simitis, luego de su espectacular triunfo. Simitis reemplazara al ex Primer Ministro, Andreas Papandreu (abajo), quien renunció a su cargo el lunes pasado.



nómica durante el primer gobierno de Papandreu en la década pasada. Pero aunque cuenta con el apoyo declarado del empresariado heleno por sus visiones moderadas y su declarado empeño por alcanzar las metas económicas que la Unión Europea impone, el nuevo Primer Ministro tendrá que demostrar que su estilo de tecnócrata político puede igualarse al ya

mitico carisma de Papandreu.

Los desafíos del nuevo Primer Ministro ya están a la vista. Superar la alta vara que la encendida retórica y el excepcional instinto político de Papandreu dejó, es solo una parte de su futura labor: el nuevo jefe de gobierno tendrá que moverse con extrema elasticidad para mantener la unidad del Pasok, del cual Papandreu sigue siendo



presidente. Al mismo tiempo, deberá disminuir la inflación (que el año pasado alcanzó al 9,5%), y asegurar la continuidad de la política económica con miras a la unidad monetaria de la Unión Europea en 1999. Si a esto se le suman los cambios políticos que en estos momentos vive la convulsionada Península Balcánica, la tarea no parece nada fácil.

Sobre la unidad del Partido Socialista, el embajador de Grecia en Chile, Lyssandros Migliarissis-Phocas, es elocuente: "El Pasok tendrá que dar muestras de que es un partido sólido, en el sentido que no depende única y totalmente de la figura carismática de Andreas Papandreu. Y esta será una prueba que el nuevo Primer Ministro tendrá que enfrentar en el próximo año y medio de gobierno".

A juicio del diplomático, son grandes los desafíos económicos que enfrentará el nuevo Primer Ministro. "La privatización del aparato público griego, que es demasiado grande en comparación con otros países de la UE y una de las principales razones de nuestro gran déficit presupuestario, sigue siendo el mayor reto".

El último de los socialistas

Muerto Francois Mitterrand y con Felipe González en las postrimerías de su gobierno, Andreas Papandreu se erige como el último de los grandes mitos socialistas que reinaron en la Europa de la década de los '80. Con 76 años y un historial político marcado por dramáticos sucesos y grandes éxitos, y una vida personal salpicada por escándalos de diversa índole, el ex Primer Ministro heleno hoy sobrevive a duras penas con un riñón artificial y conectado a un respirador.

Hijo del ex Primer Ministro, Georgios Papandreu, el joven Andreas se acercó tarde a la vida política. Con estudios de leyes y economía política, Papandreu emigró a Estados Unidos en 1939, país en el que vivió por 20 años ejerciendo labores académicas en prestigiosas universidades norteamericanas. Fue en Estados Unidos donde conoció a Margaret Chant, su primera esposa, con quien tuvo cuatro hijos.

Repatriado a Grecia en 1959, Papandreu se unió al partido de su padre, la Unión del Centro, y ejerció diversos puestos políticos en el gobierno. Sin embargo, el golpe militar de abril de 1967 marcaría definitivamente su futuro político. Arrestado junto a su padre y luego expatriado por los militares, Andreas Papandreu comenzó un largo periplo que sólo culminaría con el restablecimiento de la democracia en 1974.

Luego de fundar el Pasok y de convertirlo en el principal partido de oposición, Papandreu logró por primera vez en 1981 alcanzar el puesto de Primer Ministro. Su furibunda retórica antinorteamericana y anti-europea durante esos años sembró la incertidumbre entre sus aliados de Europa y la OTAN. Con un gasto social que si bien lo hizo popular, pero que casi llevó a la quiebra al país, Papandreu tuvo que dar un giro hacia la austeridad luego de ser reelecto para su segundo mandato.

Una operación al corazón en 1988 y el escándalo de su romance con la joven azafata y hoy segunda esposa, Dimitra Liani, sumado a un gran escándalo financiero, terminaron por derribar al gobierno de Papandreu en 1989. Pero luego de ser absuelto de las acusaciones de corrupción en su contra, Papandreu logró lo que nadie esperaba: ganar nuevamente las elecciones de 1993. El cambio fue radical. De euroescéptico, Papandreu pasó a convertirse en adalid de la Unión Europea, la cual ha aportado con cuantiosos fondos para equiparar la economía heleno con las del resto del continente.

Según el embajador Migliarissis-Phocas, "el legado de Papandreu en el contexto político y social fue legitimar la presencia de la centroizquierda, permitiendo de esta manera hacer de Grecia un país políticamente maduro".

Con Papandreu postrado en el Centro Oncológico Onasio y un pronóstico que indica que se encuentra estable a pesar de su gravedad, Grecia comienza la transferencia del poder a una nueva generación de políticos. El cambio de guardia, que termina por fin con la impredecibilidad del escenario político heleno, traerá sin duda un suspiro de alivio en el resto de Europa.

— 28153 —

Es el sucesor del enfermo y dimitido Andreas Papandreu

Socialistas griegos eligieron a ex ministro Simitis como nuevo "premier"

La elección de Costas Simitis marca un nuevo rumbo en el Pasok y en el gobierno de Grecia. Con una sólida formación académica, el ex ministro es catalogado como pro europeísta y un "hombre de Maastricht".

EFE

Atenas

El grupo parlamentario socialista griego optó ayer por una mayor aproximación de Grecia al proyecto europeo de Maastricht y por una modernización del sistema político con la elección de Costas Simitis como nuevo primer ministro.

"No es una victoria personal, sino de todo el Movimiento Socialista Panhelénico (Pasok) y de los centroizquierdistas", afirmó Simitis tras su victoria por una mayoría de 86 votos de los 167 diputados del partido.

El pasado otoño rompió con el entorno íntimo de Papandreu, dominado por su esposa, Dimitra, y se ha ofrecido durante estas primarias del partido como el único político capaz de poner a Grecia en el buen camino de la convergencia económica europea y sacarla de su aislamiento internacional.

Simitis acudió tras su nombramiento al centro cardiológico Onassio de Atenas, donde se encuentra hospitalizado su antecesor en el cargo, Andreas Papandreu, para comunicarle el resultado de la votación del grupo parlamentario del Pasok.

Simitis, cofundador del Pasok en 1974, declaró que "le dije a nuestro líder que seguiremos con el rumbo que marcó en el partido y que nos mantendremos en contacto".

Es la primera vez que Simitis ve a Papandreu desde que éste se hospitalizó de urgencia el pasado 20 de noviembre, aquejado de una neumonía, y después de insuficiencia renal, coronaria y respiratoria.

Papandreu dimitió el pasado lunes debido a su incapacidad para gobernar después de dos meses de permanencia en la unidad de cuidados intensivos.

El programa de Simitis, a quien se conoce como *el profesor* y *el hombre de Maastricht*, incluye la modernización de la vida política griega y de la maltrecha economía nacional a través de un programa de austeridad y estabilidad, que ya inició durante sus años como ministro de Economía y que se vio interrumpido con su dimisión en 1987, por las trabas puestas a su labor por el resto del gabinete.

Una nueva dimisión, en 1995, después de dos años al frente del Ministerio de Industria y Comercio, puso de relieve una vez más las diferencias que le separaban



El nuevo primer ministro griego poco después de vencer en la votación interna del partido.

de la línea económica del gabinete de Papandreu.

Simitis ha reprochado al gobierno del Pasok su alejamiento de Bruselas, después de una presidencia de la Unión Europea (UE), en el primer semestre de 1994, que respondió a las previsiones más pesimistas.

Nueva orientación

El primer ministro electo propugna una reorientación de la política exterior de Grecia que ayude, a través de la UE, a resolver los antiguos problemas del país con Turquía, le dé un papel relevante como mediador en los Balcanes y le permita participar de lleno en los asuntos europeos.

Economista y abogado, Simitis, que ha formado parte de todos los gobiernos socialistas griegos como ministro de Agricultura, Economía, Educación e Industria y Comercio, encabeza la fracción centroizquierdista del partido, que reclama la modernización y reorganización de la vida política del país.

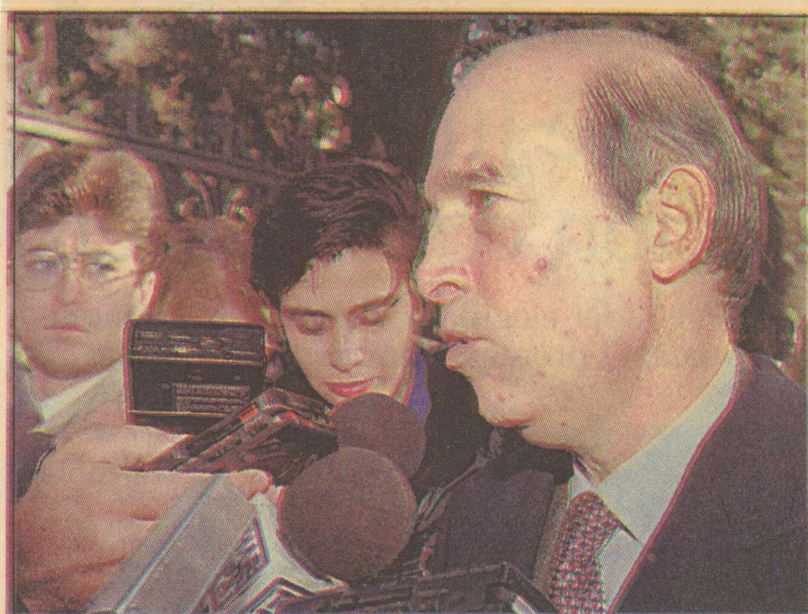
La personalidad de Simitis, de 59 años, supone ya un cambio radical respecto del carismático Papandreu. Frío y poco comunicativo, incluso sus detractores le reconocen su excelente preparación y sus logros al frente de los ministerios de Economía e Industria.

Durante los años de la dictadura de los Coroneles (1967-74), Simitis logró salir del país con un pasaporte falso con el nombre de Marcos Ventura, y prosiguió sus estudios en Alemania y en la London School of Economics en el Reino Unido.

Fue cofundador del Movimiento Panhelénico de Liberación (PAK), precursor del Pasok, y estrecho colaborador de Papandreu hasta que sus críticas a la política del gobierno le alejaron del primer ministro.

Simitis fue también uno de los primeros miembros del Pasok en pedir la dimisión de Papandreu después de su hospitalización.

Santiago de Chile, Sábado 20 de Enero de 1996



ASSOCIATED PRESSE

PRIMER MINISTRO RECIBIO MANDATO.— *El nuevo Primer Ministro de Grecia, Costas Simitis, recibió hoy el mandato de parte del Presidente de ese país, Costis Stephanopoulos, para formar un nuevo Gabinete. Simitis fue elegido como nuevo Premier en reemplazo del renunciado Andreas Papandreu.*

Renuncia Esperada

Aquejado de una neumonía que se le complicó, el septuagenario Primer Ministro griego, Andreas Papandreu, ha debido renunciar a su cargo en parte por su debilidad física y en parte por la presión de sus opositores, mientras sus correligionarios guardaban un respetuoso silencio.

Apenas se informó de su grave estado, hace dos meses, su batalla por la vida coincidió con el sordo combate por su sucesión, a pesar de que las fuentes oficiales sostenían que el dirigente estaba vivo y continuaba siendo Jefe de Gobierno.

Sin embargo, los nombres de los eventuales sucesores comenzaron a circular de inmediato y las conversaciones se sucedieron entre los líderes del Movimiento Socialista Panhelénico, Pasok, y los aspirantes a conducir la colectividad y el gobierno. Entre éstos se encontraban el Ministro de Defensa, Gerassimos Arsenis, el del Interior Akis Tsohatzopoulos, el jefe de la disidencia del partido y ex ministro Costas Simitis y el ex ministro Ioannis Haralambopoulos. También el presidente del Parlamento, Apostolos Kaklamanis, mantuvo su candidatura hasta el último momento.

A pesar de las diferencias existentes dentro del socialismo, el espíritu que ha imperado en este lapso de incertidumbre y vacío político ha sido el de seguir una línea de acción común tanto en los proyectos debatidos como en el nombramiento del Primer Ministro que reemplazará a Papandreu por los dos años que restan de su período a fin de evitar elecciones anticipadas. Esta voluntad unitaria también se ha manifestado entre los parlamenta-

rios socialistas, quienes ocupan 169 de los 300 escaños que forman el Parlamento y que deben elegir al reemplazante.

El jueves pasado fue elegido para suceder a Papandreu el tecnócrata Costas Simitis, intransigente partidario de la Unión Europea y de introducir reformas al partido. Simitis tendrá la responsabilidad de mantener la unidad del socialismo en el que se expresan muchas tendencias, las que, gracias al carisma de Papandreu, no pasaron de ser sino simples luchas internas. Además, tendrá que responder al desafío de alcanzar las metas económicas de la UE y moverse con cautela en los cambios políticos de los Balcanes.

Grecia deberá acostumbrarse a una democracia regida por los partidos y no por la personalidad del enfermo ex Primer Ministro. Papandreu, quien junto al ex Presidente conservador Constantin Karamanlis restauraron la democracia en su país, deja un espacio difícil de ser ocupado con la misma fuerza que poseía el ex Primer Ministro, con su bulleante personalidad y su enorme instinto político. En el ámbito internacional, en cambio, habrá más confianza en Europa y en los EE.UU., cuyos gobiernos se relacionarán en el futuro con una Grecia más predecible y en que el factor sorpresa desaparecerá.

Llegado el fin de la época de Papandreu, su actual esposa, la joven Dimitra Liani, ve peligrar sus grandes ambiciones políticas, alimentadas al alero y con el apoyo de su marido, lo que le ha generado una fuerte resistencia en el Pasok.

COSTAS SIMITIS FUE ELEGIDO PREMIER:

“Excelente Tecnócrata” Gobernará a Grecia

- Se espera que, gracias a su excelente desempeño en numerosos ministerios, emprenda una política estable y modernizadora.

ATENAS, 18 (REUTER, EFE, AP).— Costas Simitis, un tecnócrata y reformista del gobernante Movimiento Socialista Panhelénico (PASOK), fue elegido hoy Primer Ministro de Grecia para suceder a Andros Papandreu, quien renunció esta semana por motivos de salud.

Su nombramiento quedó definido en la segunda vuelta de los comicios internos de su partido. En la primera, tanto él como Akis Tsohatzopoulos —el gran favorito de los últimos días— obtuvieron 53 votos. En cuanto a los otros dos contendores, Gerassimos Arsenis e Ioannis Haralambopoulos, fueron eliminados porque no alcanzaron el mínimo umbral, informó el presidente de este conglomerado, Dimitris Beis.

En la ronda decisiva, Simitis se ganó el voto de 86 de los 167 diputados pertenecientes al grupo parlamentario del Partido Socialista griego (PASOK). A su vez, el economista y actual ministro del Interior sólo reunió 75 votos. Hasta el último momento, la mayoría de los observadores de Atenas creía que él se convertiría en el ganador.

A los 59 años, el nuevo Primer Ministro se ha convertido en uno de los políticos más populares de Grecia. Esto, sumado a su cercanía con Papandreu, lo perfilaron desde un principio como un candidato relevante. Ahora se le considera el líder más idóneo con vistas a las próximas elecciones, que se realizarán a fines de 1997.

Luego de su nombramiento, el nuevo premier recibirá de parte del Presidente heleno, Costis Stephanopoulos, un mandato para formar gobierno. A continuación, y en un plazo no superior a 30 días, el Parlamento lo confirmará a través de un voto de confianza.

REFORMISTA

Costas Simitis es partidario de realizar una reforma en el Movimiento Panhelénico Socialista. Se espera que implemente una reestructuración del gabinete designado por Papandreu, la que no afectará a los ministerios de economía y de finanzas.

En sus primeras declaraciones públicas, Costas Simitis rindió inmediatamente un homenaje a su predecesor. También se dirigió esta noche al centro cardiológico Onassio, donde permanece internado desde el 20 de noviembre Papandreu. Antes de su visita al enfermo ex Premier, simitis indicó que “unidad, renovación, victoria” serán “las tres palabras claves que guiarán nuestro trabajo”, aseguró. Al pedirle un comentario

sobre la elección, manifestó que fue un “momento fuerte” para el porvenir del PASOK.

El nuevo premier tendrá como tarea primordial la resolución de cinco grandes temas de interés para el país: Macedonia, Chipre, Turquía, Europa y la economía. Sin duda, éste último es el tema que más preocupa a los helenos. Pero confían en que el nuevo Jefe de Gobierno, mentor del primer plan de austeridad del equipo socialista, prosiga con el saneamiento de la economía, exigida por el plan de convergencia europeo. Por lo tanto, se espera que refuerce la lucha contra el fraude fiscal y que elimine las costosas prácticas populistas de su predecesor.

CURRICULUM DEL VENCEDOR

El nuevo jefe de gobierno griego figura entre los pocos altos dirigentes del PASOK que, en los últimos meses, criticaron duramente la política de Papandreu. Con anterioridad a su nombramiento, el último cargo público que desempeñó fue el de ministro de Industria. De hecho, se le considera muy bien preparado en materia de economía, lo que le significó el mote de “excelente tecnócrata”.

Simitis realizó sus estudios superiores en Alemania y el Reino Unido. En los años de exilio, durante la dictadura de los Coronales (1967-1974), se integró en el Movimiento Panhelénico de Liberación (PAK). Este, luego de la restauración de la democracia, se convirtió en el cofundador del actual Movimiento Socialista Panhelénico. Bajo la primera administración de este partido (1981-1985), asumió la cartera de Agricultura.

En el mismo año, fue nombrado ministro de Economía en sustitución de Arsenis. Desde entonces destacó por su política económica austera, que derivó en una prolongada estabilidad. Dimitió en 1987 por la serie de obstáculos que, paradójicamente, le ponía el Gobierno.

Al cabo de seis años, asumió la titularidad del Ministerio de Industria y Comercio. Abandonó el cargo 1995, después de que el Ejecutivo criticara su labor en la fallida venta del mayor astillero estatal. También se distanció del Comité Ejecutivo de su colectividad.

Desde 1993, cuando el PASOK obtuvo su tercera victoria electoral, Simitis ha criticado sin aprensiones al partido. En su opinión, éste necesita modernizarse. Sus tendencias renovadoras le significaron un emparentamiento con la fracción centroizquierdista del movimiento.



SE ACUSAN MUTUAMENTE DE VIOLACION TERRITORIAL:

Islote Desierto en el Mar Egeo Enfrenta a Grecia con Turquía

● Tensión entre los dos países, que casi fueron a la guerra en 1987.

LONDRES, 30 (Reuter).— Grecia y Turquía se acusaron hoy mutuamente de violación territorial, mientras buques de guerra de sus armadas se encontraban frente a frente en un islote entre la costa turca y la isla griega de Kalymnos, en el Mar Egeo.

En Ankara la cancillería turca convocó al embajador griego y le pidió "la retirada inmediata de buques griegos", alrededor de la roca habitada exclusivamente por cabras y conejos, dijo el Ministerio de Relaciones Exteriores en un comunicado.

Atenas respondió en tono similar sobre el islote conocido en griego como Imia y en turco como Kardak.

"No deseamos una escalada de la crisis. El otro lado debería retirar su presencia (militar) de la zona, de nuestras aguas, de nuestro espacio aéreo", dijo en rueda de prensa el Ministro de Defensa de Grecia, Gerassimos Arsenis.

El canciller griego agregó que un helicóptero turco había sobrevolado espacio aéreo griego sobre la isla.

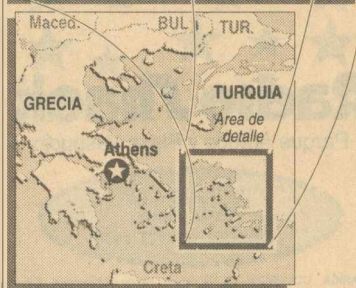
Turquía, en tanto, acusó a los griegos de haber tomado la isla.

"Grecia ha puesto nueve comandos en las rocas de Kardak. No existe ningún documento legal que le otorgue el derecho a hacer esto", dijo al parlamento el canciller turco Deniz Baykal.

Las autoridades griegas di-

Tensión en el Egeo

Grecia y Turquía enviaron buques de guerra al islote Imia. Ambos países reclaman la soberanía del escollo.



jeron que tenían 12 buques en la zona y la televisión transmitió en directo imágenes de otras naves, incluidas fragatas y submarinos, que zarpaban de puertos griegos y se dirigían al lugar del conflicto.

Hace un mes el Gobierno turco reclamó como suyo dicho islote, de 400 metros cuadrados y situado a 5,5 millas de la costa occidental turca.

La tensión aumentó cuando el pasado fin de semana presuntos periodistas turcos viajaron a Imia en un helicóptero y arrieron la bandera griega e izaron la de Turquía.

El Gobierno griego presentó entonces una protesta formal ante el de Turquía y el Primer Ministro, Costas Simitis, dijo que Grecia "está dispuesta a defender su soberanía con todos los medios, incluso militares".

Arsenis dijo en Atenas que los turcos tenían en la zona en disputa una fragata clase MEKO, dos lanchas de patrulla con misiles y dos lanchas normales, además de otra fragata más alejada.

ACCION MILITAR TURCA

El Ministro de Asuntos Exteriores turco, Deniz Baykal, confirmó en la madrugada de hoy, miércoles, en Ankara que soldados turcos ocuparon "un islote del grupo de escollos Karnak", sin especificar si se llevó a cabo en el islote griego en el Mar Egeo.

Una Larga Historia de Rocas

ATENAS, 30 (ANSA).— La crisis estallada entre Atenas y Ankara por la isla de Imia, en el mar Egeo, es el último episodio de la secular tensión entre los dos países.

Las polémicas más recientes entre Grecia y Turquía, ambos miembros de la Alianza Atlántica, se pueden remontar al caso de Chipre, donde tras fracasar el intento de unión con Grecia, Turquía ocupó un 30 por ciento del territorio formando una república independiente en la isla mediterránea.

Uno de los problemas más graves que enfrentan ambos países es el de la extensión de las aguas territoriales en el Egeo, que periódicamente crea nuevas tensiones.

Las presiones de los aliados de la OTAN establecieron la calma en períodos de gran tensión, pero la polémica sobre la extensión de la plataforma continental, con reflejos también sobre futuros cateos petrolíferos, se agravó años después a raíz del reconocimiento en la convención de Caracas de las 12 millas como extensión de las aguas territoriales.

¿Un "casus belli" si Grecia

aplica las 12 millas, como afirma Turquía, con islas griegas a menos de 12 millas de su costa, o un derecho sacro al cual Atenas no renuncia, si bien en la práctica nunca lo aplicó?

Ahora, siempre en el Egeo, son cuatro hectáreas de escollo el origen de la nueva crisis entre Grecia y Turquía, que llevaron a la movilización de divisiones militares y al intercambio de notas de protesta.

Según los griegos, la imprevista e inexplicable iniciativa de Turquía se puede entender sólo con sus dificultades de política interna.

Vuelven, sin embargo, a la susceptible memoria helénica los recuerdos de la larga lucha por la independencia, las matanzas de Esmirna en la década del 20', la polémica sobre Chipre con la ocupación de una parte de la isla en 1974 y la crisis de 1987 por la plataforma continental del Egeo.

La crisis de la isla Imia comenzó el 25 de diciembre pasado, cuando en la isla encalló una nave mercante turca. Un remolcador griego ofreció ayuda, pero la embarcación respondió inicialmente con una

negativa, sosteniendo que se encontraba en territorio turco, si bien luego terminó por aceptar el socorro.

Pocos días después, una nota de la Cancillería turca, a la cual Ankara no dio publicidad, recordaba que Imia era turca.

Grecia reiteró sin demora que la pequeña isla es griega porque formaba parte del dodecaneso italiano, como reconoció Turquía en un protocolo italo-turco de 1932, y luego pasó a Grecia cuando, con los acuerdos de París de 1947, Italia cedió todo el Dodecaneso a Grecia.

En tanto, al alcalde de Kalymnos decidía patrióticamente izar una bandera griega en Imia. Kalymnos es la isla griega más cercana al disputado escollo, del que la separan 11 millas náuticas.

Turquía, en síntesis, rechaza la validez, por motivos políticos y formales, de los acuerdos de 1932 y 1947. Reconoce la soberanía griega sobre las 14 islas del Dodecaneso y las islas adyacentes, pero sostiene que Imia ni es una isla ni debe considerarse adyacente a una isla griega.

EL MERCURIO

Incidente Greco-Turco

Más de medio milenio de luchas entre turcos y griegos no logra ser borrado sin roces por la común pertenencia de ambos países a una multiplicidad de instancias de integración europea en las últimas décadas. Un reciente incidente por la posesión de un islote en el Egeo estuvo a punto de llevarlos a la guerra en días recientes. Se trata de una superficie rocosa de 400 metros cuadrados, deshabitada, que los griegos llaman Imia y los turcos Kardak, ubicada a seis kilómetros de la costa turca de Bodrum y a nueve de las islas griegas más cercanas.

Ambas partes reclaman soberanía sobre el peñón; el gobierno griego sostiene que forma parte integrante del Dodecaneso, que Turquía cedió a Italia en 1932, y esta última a Grecia en 1947; cesiones, ambas, cuya validez formal Turquía desconoce, añadiendo, en este caso, que si bien el Dodecaneso es griego, el islote disputado no pertenece a dicho archipiélago ni es adyacente a una isla griega.

El incidente llamado "guerra de las

banderas" consistió en el izamiento de una bandera griega, arriada luego por un destacamento turco. Los ánimos enardecidos llegaron al borde de una declaración de guerra, pero la crisis se superó en las primeras horas del miércoles, al retirarse los efectivos de ambas nacionalidades de los alrededores del islote, bajo la supervisión norteamericana.

En efecto, la solución a la disputa por la soberanía se logró sólo tras la enérgica mediación del subsecretario de Estados Unidos, Richard Molboroke, quien recordó a las partes en pugna que su país, Grecia y Turquía tienen intereses comunes en la zona. El Presidente Clinton incluso llamó por teléfono el martes por la noche a su colega turco Suleyman Demirel y a la Primera Ministra Tansu Ciller, en los peores momentos de la crisis, para pedirles que controlaran a la prensa de sus países, para no agravar el conflicto.

El valor económico del islote mismo es actualmente nulo, pero su significado de-

be apreciarse a la luz de la polémica entre Grecia y Turquía sobre la extensión de la plataforma continental, con proyecciones sobre eventuales exploraciones petrolíferas. Incide, igualmente, el reconocimiento de la Convención de Caracas, que fija en 12 millas la extensión de las aguas territoriales. Ocurre, sin embargo, que numerosas islas griegas están situadas a menos de 12 millas de las costas turcas, provocando los conflictos consiguientes entre partes que albergan múltiples motivos de resentimiento histórico.

El episodio comentado confirma el papel asumido por los Estados Unidos como gendarme de la paz mundial, con una capacidad de presión difícilmente resistible. En este caso, la superpotencia no podía permitir el enfrentamiento entre dos aliados que ocupan posiciones claves en el Mediterráneo oriental. Menos aún podía permitir que un conflicto desarbolara el delicado equilibrio de la Unión Europea, para Washington un bloque fundamental como aliado político y económico.

Ambos estados disputan soberanía sobre un islote del mar Egeo

Rápida escalada de tensión militar greco-turca

REUTER/AFP/EFE
Atenas/Ankara

Grecia y Turquía, dos países miembros de la OTAN, se enfrentan desde hace decenios en el mar Egeo. Para Atenas, se trata sin embargo de "la primera reivindicación territorial turca" en un espacio griego.

Buques de guerra griegos y turcos se posicionaron ayer cerca de una isla en el este del mar Egeo en una fuerte escalada de las tensiones entre los dos tradicionales enemigos y a la vez aliados de la OTAN.

El ministro de Defensa griego, Gerassimos Arsenis, dijo que las fuerzas de su país habían conminado ayer a una fragata turca a abandonar aguas territoriales griegas cerca de la disputada isla desierta de Imia frente a la costa turca.

No obstante la tensión sin precedentes entre ambos países, el gobierno griego subrayó que quería evitar "toda escalada". Invitó al gobierno de Ankara "a bajar la tensión", retirando sus fuerzas navales de las inmediaciones de Imia, un islote del archipiélago del Dodecaneso, a 4,5 millas de las costas turcas.

Grecia y Turquía, dos países

miembros de la OTAN, se enfrentan desde hace decenios en el mar Egeo. Para Atenas, se trata sin embargo de "la primera reivindicación territorial turca" en un espacio griego.

Según el ministro griego de Defensa, Gerassimos Arsenis, las fuerzas turcas presentes en la zona al principio de la tarde de ayer estaban integradas por una fragata, dos contra-torpederos, dos patrulleros y una fragata turca más alejada de Imia. La presencia griega es "un poco más fuerte", mientras que el islote "está custodiado por fuerzas de seguridad internas", precisó el ministro.

Arsenis indicó que las fuerzas armadas griegas instaladas en

una línea que va desde el río frontera de Evros, al norte, a la isla de Castellorizo, al extremo sureste del mar Egeo, se encontraban con "un alto nivel de preparación".

Precisó que una parte de la flota de Grecia zarpó de la base naval de Salamina, el cuartel general de la dicha flota, para el Egeo. "Imia es históricamente griego y nuestro deber es defenderlo. Estamos listos para enfrentar la crisis", dijo Arsenis, "La responsabilidad del incidente incumbe a Turquía" y "de ninguna manera discutiremos de nuestros derechos soberanos" con Ankara, subrayó.

La "guerra de las banderas" comenzó el jueves pasado des-



**IMIA:
EL PEÑÓN
DE LA
DISCORDIA**

FRANCE PRESSE

pues de que fuera izada la bandera griega en Imia, un peñón inhabitado de algunos centenares de metros cuadrados, por el alcalde de la muy cercana isla de Kalymnos. La víspera, Atenas había revelado la existencia desde el mes de diciembre de un diferendo greco-turco sobre la soberanía de ese islote olvidado, situado a 4,5 millas de la costa turca.

En las horas que siguieron, dos periodistas del diario nacionalista turco *Hurriyet* viajaron a Imia en helicóptero. Tras quitar la bandera griega izaron la bandera turca frente a la cual se hicieron fotografiar para su periódico. Acto seguido, Grecia decidió enviar una nave de guerra para reinstalar la bandera helénica

sobre el islote.

La primera ministra turca saliente, Tansu Ciller, por su parte, reunió ayer a las altas autoridades a cargo de la seguridad civil y militar del país para examinar "los últimos acontecimientos".

Atenas informó a sus socios de la UE sobre la situación y presen-
tando protestas ante la OTAN.

En tanto, el Departamento de Estado norteamericano pidió el lunes a ambos gobiernos que mostraran "moderación" y llamó a las partes a un diálogo para solucionar los problemas en el Egeo.

Grecia fuerte

Por otra parte, la opinión pública griega acogió con satisfacción ayer la promesa del primer ministro, Costas Simitis, de construir una Grecia fuerte, con una economía capaz de afrontar los retos del siglo XXI y una mayor presencia en la política internacional.

Simitis presentó en la noche del lunes ante el Parlamento el programa del nuevo gobierno socialista, que será debatido por los 300 diputados de la Cámara —en la que el Pasok cuenta con 170 escaños— hasta hoy, cuando será sometido a votación.



Dos embarcaciones turcas navegan en las cercanías del disputado islote de Imia en el mar Egeo.

Conversaciones tienen lugar después de lograr medidas de confianza

En Viena negocian acuerdo de desarme para Bosnia

EFE

Viena/Belgrado

Delegaciones de las partes en conflicto en Bosnia, así como de Croacia y la República Federal Yugoslava continuaron ayer en Viena sus negociaciones sobre el desarme en esa región, tras lograr un acuerdo el viernes sobre medidas creadoras de confianza en Bosnia-Herzegovina. Bajo los auspicios de la Organización de Seguridad y Cooperación en Europa (OSCE), las delegaciones de los bosnios, los serbios y

los croatas de Bosnia, así como de los gobiernos de Zagreb y de Belgrado tienen previsto negociar hasta junio en la capital austriaca.

Según el acuerdo de paz de Dayton (Ohio, EE.UU.), está previsto alcanzar antes de esa fecha un acuerdo sobre limitación de armamentos convencionales que produzca un equilibrio militar estable en la región. Las negociaciones comenzaron en enero bajo la dirección del general noruego Vigleik Eide, pero llevan retraso.

ya que hasta el 23 de enero las partes del conflicto estuvieron en espera de los datos sobre armamento solicitados a Belgrado.

Las delegaciones cuentan con el asesoramiento de expertos del grupo internacional de contacto sobre Bosnia (EE.UU., Rusia, Gran Bretaña, Francia y Alemania) y de la OSCE para examinar las listas de tanques, blindados, aviones de combate, helicópteros y piezas de artillería de un calibre de más de 75 milímetros.

Belgrado, entretanto, no ha

reaccionado aún a la decisión de la Unión Europea (UE) de aplazar el reconocimiento de Yugoslavia (Serbia y Montenegro) hasta que este Estado entable, a su vez, relaciones diplomáticas con la "Antigua República Yugoslava de Macedonia" (ARYM).

Paradoja

La ARYM, de 25 mil 713 kilómetros cuadrados y unos dos millones de habitantes, el 70 por ciento eslavos y el 25 por ciento albaneses, limita al norte con Ser-

bia y al sur con Grecia, país que veta la utilización por una república eslava del nombre helenista de Macedonia. Se da la paradoja de que un país de la UE, Grecia, "prohíbe" a Yugoslavia reconocer a la Macedonia eslava como "República de Macedonia", mientras que la Unión Europea en pleno exige dicho reconocimiento como condición de normalización de las relaciones entre Bruselas y Belgrado.

Serbia y Montenegro no tienen otro contencioso de bulto que el del nombre con el que será reconocida Macedonia, la única república ex yugoslava que se independizó de la anterior Yugoslavia socialista federal sin guerra ni escaramuzas.